

**LETTER OF INTENT**  
between  
**Gorno-Altai State University, Russian Federation**  
and  
**Kumaun University, Nainital, India**

In accordance with a mutual desire to promote international academic, cultural and scientific exchange, Gorno-Altai State University (Russian Federation) and Kumaun University, Nainital (India) enter into this Letter of Intent.

The two institutions deem it mutually beneficial to strengthen the bonds between the two academic communities and to contribute to a greater understanding and communication between two cultures.

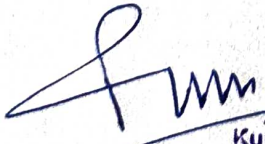
The themes of joint activities, the conditions for utilizing the results of research, the arrangements of specific visits, exchanges and other forms of activities will be developed mutually by both partners and will be written down in a separate Cooperation Agreement with no 'Financial Liability' in part of any of the institutions.

The mutual cooperation to be provided by each of the contracting parties will be specifically in the areas of teaching, research, exchange of staff and students, staff development, curriculum development and other programmes deemed beneficial by the two parties without any 'Financial Liability' in part of any of the institutions.

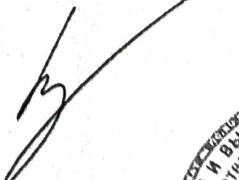
This Letter of Intent shall be effective after approval by the appropriate authorities of the universities. It will remain in effect for a period of maximum 1 (one) year. Thereafter, both parties can agree to enter into a Cooperation Agreement.

For Kumaun University, Nainital

For Gorno-Altai State University

  
**Dr. P. C. Tiwari**  
Professor,  
Department of Geography  
Kumaun University (DSB Campus)  
Nainital - 263002, Uttarakhand

Professor Prakash C. Tiwari  
Coordinator: SUNRAISE  
Kumaun University, Nainital

  
Vitaly Nedelskiy  
Acting Rector  
Gorno-Altai State University

Date: March 24, 2021

Date: March 24, 2021



# AGREEMENT

**of Scientific, Educational and Cultural Cooperation  
between  
Kumaun University, India  
and  
Gorno-Altai State University, Russian Federation**

Kumaun University and Gorno-Altai State University, hereinafter collectively be referred to as the "Parties," agree to establish academic cooperation for promoting Scientific, Educational and Cultural exchanges.

Primarily, the Cooperation between both Parties will be developed in the following fields:

- Climate change,
- Biodiversity conservation,
- Sustainable development,
- Traditional land use,
- Ecosystem services of mountain territories.

Cooperation in further identified and specific areas may be established by mutual consent and incorporated as addenda to this agreement upon signature by appropriate representatives of the Parties. The details of cooperation for any identified fields may also be specified in the form of addenda to this Agreement upon signature by appropriate representatives.

As to the successful realization of the Agreement, both Parties agree to the following general forms of cooperation (others may be added in the future):

- Joint scientific and research projects and themes,
- Exchange of visiting academic staff,
- Exchange of undergraduate, postgraduate and research students among this Agreement and other projects,
- Organization of joint scientific conferences, workshops and other events,
- Exchange of publications, university editions, books and cooperation in communication networks,
- Joint development of educational courses, including e-courses and MOOCs.

The two Parties will make joint applications to Indian, Russian, and international institutions and organizations for research grants and fundraising in the mutually defined fields and topics where collaborative links are established.

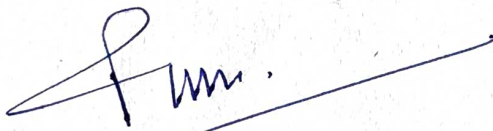
This Cooperation Agreement as well as succeeding plans concerning the concrete proposals of cooperation shall be effective after approval of the terms of the agreement by the appropriate authorities of the Parties. Any article of this Agreement may be amended or revoked after consultation and mutual consent between the two Parties. It will remain in effect for a period of 5 years and shall be renewed automatically for the same duration. Either party may terminate this agreement by giving one year's notice of the intent.

This Agreement is signed in four identical copies - two in English and two in Russian language.

Following the spirit of academic cooperation and principles of mutual understanding and respect, we sign this Agreement.

For Kumaun University, Nainital

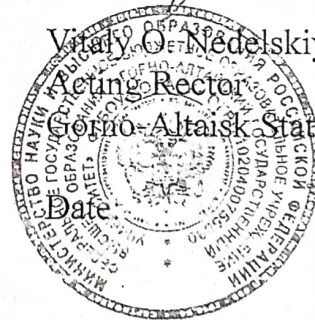
For Gorno-Altai State University



Professor Prakash C. Tiwari  
Coordinator: SUNRAISE  
Kumaun University, Nainital

**Dr. P. C. Tiwari**  
Professor

Date: **Department of Geography**  
**Kumaun University (DSB Campus)**  
**Nainital - 263002, Uttarakhand**



Vitaly O. Nedelskiy  
Acting Rector  
Gorno-Altai State University

Date:

## ПРОТОКОЛ О НАМЕРЕНИЯХ

между

Горно-Алтайским государственным университетом,  
Российская Федерация

и

Университетом Кумаун, Найнитал, Индия

Согласно взаимному желанию способствовать развитию международных академических, культурных и научно-исследовательских обменов, Горно-Алтайский государственный университет (Российская Федерация) и Университет Кумаун, Найнитал (Индия) составили следующий Протокол о намерениях.

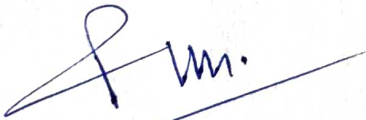
Стороны считают обоюдовыгодным установление более прочных связей между упомянутыми учебными заведениями, что станет вкладом в укрепление диалога двух культур.

Тематика совместной деятельности, условия использования результатов исследований, организация визитов, обменов и иные формы сотрудничества будут совместно разрабатываться обеими сторонами, о чём будет составлено отдельное Соглашение о сотрудничестве без финансовых обязательств для обоих университетов.

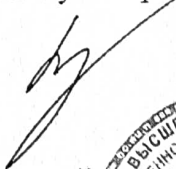
Взаимопомощь сторон будет включать такие сферы, как преподавание, научно-исследовательская работа, обмен членами профессорско-преподавательского состава и студентами, повышение квалификации научных кадров, разработка учебных планов и программ, рассматриваемых как взаимовыгодные для обеих сторон, но не предполагающих каких-либо финансовых обязательств для сторон.

Настоящий протокол вступает в силу со дня подписания представителями университетов, имеющими право подписи, и считается действительным один год, в течение которого стороны могут подписать Соглашение о сотрудничестве.

От имени Университета Кумаун,  
Найнитал

  
Проф. Пракаш Ч. Тивари  
координатор SUNRAISE  
Университет Кумаун, Найнитал  
Department of Geography  
Kumaun University (DSB Campus)  
Nainital, 263002, Uttarakhand,  
Дата: 24 марта 2021 года

От имени Горно-Алтайского  
государственного университета

  
Виталий Недельский  
исполняющий обязанности ректора  
Горно-Алтайского государственного  
университета

Дата: 24 марта 2021 года



# СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ в области науки, образования и культуры

между

Университетом Кумаун, Индия

и

Горно-Алтайским государственным университетом,  
Российская Федерация

Университет Кумаун и Горно-Алтайский государственный университет, далее совместно именуемые «Стороны», договорились установить академическое сотрудничество с целью продвижения научных, образовательных и культурных обменов.

Сотрудничество между сторонами будет развиваться в следующих областях:

- изменения климата,
- сохранения биоразнообразия,
- устойчивое развитие,
- традиционное природопользование,
- экосистемные услуги горных территорий.

Сотрудничество в конкретных сферах может быть определено посредством взаимной договоренности и оформлено в виде приложения к данному Соглашению, подписанного компетентными представителями обеих сторон. Детали сотрудничества в рамках любой из указанных областей могут также быть оформлены как приложение к данному Соглашению, подписанное компетентными представителями сторон.

Для успешной реализации Соглашения обе стороны договорились о следующих формах сотрудничества (иные могут быть добавлены в будущем):

- совместные научно-исследовательские проекты и темы;
- обмен членами профессорско-преподавательского состава;
- обмен студентами и аспирантами в рамках настоящего Соглашения и иных проектов;
- организация совместных конференций, семинаров и прочих научных мероприятий;
- обмен публикациями, научными изданиями университетов, книгами и сотрудничество в коммуникационной сети;

• совместная разработка образовательных курсов, включая электронные курсы и MOOKи.

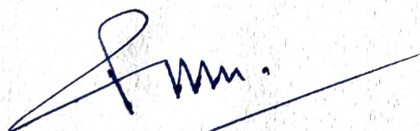
Обе стороны будут подавать заявки на совместные гранты в индийские, российские и международные фонды и организации с целью получения финансирования для проведения научных исследований в областях сотрудничества и по темам, представляющим интерес для обеих сторон.

Настоящее Соглашение, а также последующие планы относительно конкретных предложений о сотрудничестве вступают в силу со дня подписания представителями сторон, имеющими право подписи. Любая статья настоящего Соглашения может быть изменена или аннулирована после обсуждения и по обоюдному согласию обеих сторон. Соглашение является действительным в течение пяти лет со дня подписания и будет автоматически продлено на тот же период. Любая сторона может аннулировать Соглашение, уведомив другую сторону за год до этого.

Настоящее соглашение составлено в четырех экземплярах – два на русском и два на английском языке, имеющих равную юридическую силу.

Следуя духу академического сотрудничества и принципам взаимопонимания и взаимоуважения, мы подписываем настоящее Соглашение.

От имени Университета Кумаун

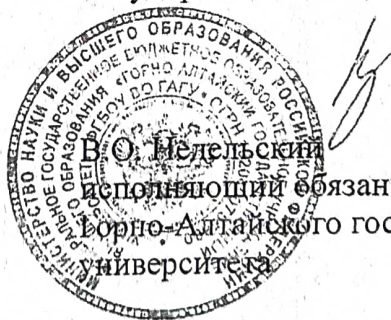


Проф. Пракаш Ч. Тивари  
координатор SUNRAISE  
Университет Кумаун, Наянпитал  
Professor

Department of Geography  
Kumaun University (DSB Campus)  
Nainital - 263002, Uttarakh.

Дата:

От имени Горно-Алтайского  
государственного университета:



Дата: